

УДК 82'01
ББК 84(0)3
П67

Статьи, комментарии и перевод с латинского *Т. Л. Александровой*

Научный редактор

канд. филол. наук *Н. А. Кулькова*

Рецензенты:

д-р филол. наук, зав. каф. классической

филологии МГУ им. М. В. Ломоносова *А. И. Солопов*

канд. филол. наук каф. древних языков и древнехристианской
письменности ПСТГУ *Е. В. Матерова*

П67 Поэты имперского Рима: Сборник / [перевод с лат. Т. Л. Александровой]. — М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 250 с.

ISBN 978-5-7429-0769-5

Настоящий сборник включает переводы цикла стихотворений «О венцах мучеников» (Peristephanon) крупнейшего христианского поэта конца IV в. Пруденция и избранных стихотворений замечательного поэта Стация (I в.) из сборника «Сильвы», одно из которых посвящено выдающемуся поэту эпохи принципата Лукану (данное стихотворение стало отправной точкой для биографического очерка об этом поэте). В основу сборника положена идея культурной преемственности между классической античной и христианской латинской поэзией.

Книга адресована всем интересующимся историей позднеантичной и раннехристианской литературы, а также культурой Римской империи в I—IV вв.

УДК 82'01
ББК 84(0)3

ISBN 978-5-7429-0769-5

© Александрова Т. Л., статьи, комментарии, 2013
© Александрова Т. Л., перевод на русский язык, 2013
© Оформление. Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2013

Содержание

Список сокращений	6
Библиография.....	9
<i>Александрова Т. Л.</i>	
МАРК АННЕЙ ЛУКАН И ПОЛЛИА АРГЕНТАРИЯ: Биографический образ Лукана сквозь призму взгляда современников и потомков	13
<i>Публий Папиний Стаций</i>	
СИЛЬВЫ	48
Silvae, 2. 2. Суррентинская вилла Поллия Феликса	49
Silvae, 2. 7. На день рождения Лукана, к Полле	57
Silvae, 3. 1. Суррентинский Геркулес Поллия Феликса.....	64
Silvae, 3. 5. <К жене>	72
Silvae, 4. 8. Поздравление Юлию Менекрату	77
<i>Александрова Т. Л.</i>	
«И ДАМ ТЕБЕ ВЕНЕЦ ЖИЗНИ...»: Пруденций и его цикл Peristephanon	80
<i>Аврелий Пруденций Клемент</i>	
О ВЕНЦАХ МУЧЕНИКОВ (Peristephanon).....	106
I. Гимн в честь святых мучеников Эметерия и Хелидония Калагуррских.....	106
II. Гимн в честь страдания блаженнейшего мученика Лавренция	111
III. Гимн в честь страдания Евлалии, блаженнейшей мученицы	135
IV. Гимн в честь восемнадцати святых мучеников Цезаравгустанских.....	143
V. Страдание Винценция.....	152
VI. Гимн в честь блаженнейших мучеников: Фруктуоза, епископа церкви Тарраконской, а также Авгурия и Евлогия, диаконов.....	172
VII. Гимн в честь мученика Квирина, епископа церкви Сисцианской	179
VIII. О месте, на котором пострадали двое мучеников и где ныне находится калагуррский баптистерий	182
IX. Страдание святого Кассиана Форокорнелианского.....	182
X. Святого мученика Романа речи против язычников.....	186
XI. К епископу Валериану о страдании блаженнейшего мученика Ипполита.....	226
XII. Страдание апостолов Петра и Павла.....	236
XIII. Страдание свт. Киприана	241
XIV. Страдание св. Агнес	247